

A.C.C.E.S. Actualités



Bulletin d'information de l'association A.C.C.E.S. Actions Culturelles Contre les Exclusions et les Ségrégations

Vitry-sur-Seine, la bibliothèque dans la rue

Été 2005. Sur une petite place au pied d'immeubles HLM, juste devant le Centre social, des enfants installés par terre sur des tapis regardent, manipulent, lisent des albums. Des adultes racontent à la demande. En fin d'après-midi, après la sieste, pendant près de deux heures, les lectures s'enchaînent. L'ambiance est joyeuse, chaleureuse. Certains albums sont lus deux fois, trois fois, dix fois de suite. Toujours de manière individuelle, même si les enfants sont nombreux à entourer l'adulte qui lit. Au rythme de deux séances par semaine, ces animations se sont déroulées pendant tout le mois de juillet sous le regard bienveillant des habitants du quartier.

Les adultes sont en majorité des bibliothécaires de la ville de Vitry-sur-Seine (94) qui ont ainsi mis leur temps et leurs livres à la disposition des enfants du quartier Balzac, un ensemble très dense d'immeubles. Avec eux, une animatrice-lectrice d'A.C.C.E.S. : elle accompagne ce travail de lecture dans la rue pour la deuxième année. En effet, cette bibliothèque de rue s'inscrit dans un partenariat ancien et multiforme avec A.C.C.E.S.

L'origine en remonte à 1999. L'équipe de la bibliothèque s'interrogeait sur la visibilité de ses actions et sur les priorités à mettre en place dans un cadre d'exigence culturelle et éducative notamment dans les quartiers les plus en difficulté. Elle faisait le constat d'un sous-équipement par rapport à la moyenne nationale et d'une augmentation du nombre des structures d'accueil de la petite enfance très demandeuses de partenariat avec la bibliothèque.

La bibliothèque Nelson Mandela intervenait depuis longtemps dans les crèches et halte-jeux municipales, mais se trouvait dans l'impossibilité de répondre aux nouvelles demandes. De là est née l'idée de travailler autrement avec les professionnels de l'enfance, en s'appuyant sur des "cor-

Contacts

A.C.C.E.S. 28 rue Godefroy-Cavaignac
75011 Paris

Tél. : 01 45 73 85 55

Fax : 01 45 73 85 72

Mail : acces.lirabebe@wanadoo.fr

Site : www.acces-lirabebe.fr

Comité de rédaction : Sylvie Amiche,
Marie Bonnafé, Zaïma Hamnache,
Claudine Lefèbvre.

respondants bibliothèques" dans tous les équipements de l'enfance pour faire vivre partout des espaces lectures.

Ces correspondants bibliothèques devant être formés et accompagnés.

Plusieurs de ces structures d'accueil de la Petite enfance relevant du Département, c'est lors d'une réunion de travail avec Francine Foulquier, conseillère culturelle pour le livre jeunesse auprès du Conseil général du Val-de-Marne, qu'est née l'idée d'un partenariat avec A.C.C.E.S.

Danielle Frélaud, alors responsable de la section jeunesse dit avoir été " très intéressée par l'aller-retour constant entre théorie et pratique, entre les travaux des chercheurs et les expériences de terrain. "

Un projet au long cours

Depuis cette année 1999, un projet intitulé Le livre et le jeune enfant, élaboré par la bibliothèque en partenariat avec le Département et A.C.C.E.S. s'est construit et s'est ramifié.

Des animations-lecture avec A.C.C.E.S. se sont déroulées à la PMI départementale Youri Gagarine, la plus importante du Val-de-Marne. "Un travail fort. Enthousiasmant. Avec des familles venant spécialement pour ces animations" souligne Danielle Frélaud. Ces animations en PMI ont été motrices dans la conduite du projet. Elles ont permis d'expérimenter la lecture individuelle sous le regard des familles pour ensuite transmettre et diffuser cette démarche au sein de la ville. Elles ont été soutenues et prolongées par la formation des bibliothécaires aux enjeux, entres autres problématiques, de la lecture individuelle, de l'implication des familles, aux apports de l'observation (cf. Les Cahiers d'A.C.C.E.S.). Des animations ont aussi été mises en place dans les centres de loisirs

maternels Casanova et Kergomard et à l'école maternelle Anatole France dans le quartier Balzac avec l'idée de préparer le terrain pour la bibliothèque de rue.

Essentiels dans la mise en place du réseau de "correspondants bibliothèques", des observatoires sous forme de réunions thématiques animées par Nathalie Virnot, animatrice-formatrice à A.C.C.E.S. rassemblent trois fois par an des bibliothécaires, des animateurs de centres de loisirs, des professionnels de la petite enfance, des enseignants, des directrices d'écoles. Ces moments de rencontre et d'échanges autour des temps de lecture individuelle dans un petit groupe mis en place dans les différentes structures de la ville ont été très fructueux. Ces observatoires ont permis de réfléchir sur les difficultés rencontrées, d'élaborer ensemble des solutions, de prendre du recul. Ils sont aussi l'occasion de travailler sur des thèmes comme l'imaginaire, l'observation, les comptines, la littérature pour les tout-petits ...

Autre volet important de ce projet, la sensibilisation et la formation avec un stage d'une semaine organisé par le CNFPT (Centre National de la Fonction Publique Territoriale) pour les bibliothécaires, les personnels de crèches, PMI, centres de loisirs maternels, relais assistantes maternelles. Ce stage a été reconduit chaque année.

Des animations-formations avec les animateurs de centres de loisirs maternels ont été également organisées.

Dans le cadre de ce projet, la bibliographie "Lire et grandir" élaborée par les bibliothécaires a eu un impact important. Conséquente, elle sert de référence pour les constitutions de malles de livres et pour le choix des livres lus aux enfants.

Indispensable concertation

Toutes les actions précédemment citées sont sous-tendues par l'ambition de donner accès à tous au savoir et à la culture, d'accroître la fréquentation des bibliothèques, de toucher les familles, adultes et enfants de tous âges. Et c'est dans cet esprit qu'est née l'idée des bibliothèques de rue dans le quartier Balzac. Excentré et très dense, ce quartier dispose d'une antenne de la bibliothèque qui est une BCD (Bibliothèque Centre de Documentation) installée dans une école. Cet équipement est ouvert à tous pendant et en dehors des horaires scolaires, mais seulement deux demi-journées par semaine.

Depuis la reconstruction de l'école, une grande grille l'isole de la rue ; la bibliothèque qui a été un lieu pilote par son ouverture sur le quartier est aujourd'hui peu accessible et peu fréquentée. Une réflexion est en cours sur son évolution. Les animations hors les murs sont nées de cette réflexion et permettent de la nourrir.

Pour mettre en oeuvre ces actions de rue, il a été nécessaire d'activer ou de réactiver des partenariats sur le quartier autour d'un projet de partage culturel. Il n'était pas question de parachuter des séances de lecture sans préparation, ni contact préalable avec les habitants, les élus et

les professionnels de la PMI, du centre social, du centre de loisirs maternel, des écoles maternelles. Gare au théâtre, une compagnie installée à Vitry et engagée dans de nombreuses actions hors les murs a aussi été partie prenante.

La première année, en 2004, il a fallu près de six mois de préparation avec de nombreuses réunions de quartier pour expliquer le projet, ses objectifs, son déroulement. Ces réunions ont permis d'entendre les interrogations, les réticences, mais aussi la confiance et l'enthousiasme. Ce type d'action peu spectaculaire, fondée sur la régularité, sur la prise en compte des acteurs locaux ne ressemblait à rien de connu. C'est la diffusion d'une vidéo réalisée lors de bibliothèque de rue menée par la bibliothèque de Saint-Denis (93) avec A.C.C.E.S. qui, en montrant concrètement ce travail, a convaincu et emporté l'adhésion des différents partenaires et notamment des habitants. L'équipe du centre social, lieu de référence du quartier, a été particulièrement accueillante et bienveillante. Elle a suggéré des sites pour installer les espaces de lecture en privilégiant des lieux de forte circulation fréquentés par les familles et les tout-petits. Le centre social a également proposé un accueil dans ses locaux en cas de mauvais temps. Les centres de loisirs, les écoles primaires et maternelles, la PMI ont relayé l'information auprès des familles. Dans le cadre des centres de loisirs des enfants ont participé à ces séances de lecture.

Ces réunions avec les partenaires ont permis de préciser la démarche, le cadre de ces animations menées à l'initiative de la bibliothèque en partenariat avec A.C.C.E.S.. Elles ont aussi été un espace d'invention, elles ont suscité des initiatives qui débordaient le cadre du projet, comme cette intervention de Gare au théâtre sur le lieu où se déroulaient les animations, ou comme ce goûter préparé par le centre social pour la dernière séance d'animation-lecture.

La lecture continue

En 2005, le projet a été reconduit. Les partenaires, toujours partie prenante ont surtout été actifs comme relais de diffusion de l'information, que ce soit oralement ou par le biais des tracts et des affiches préparés par la bibliothèque. Cette implication moindre s'explique par la restructuration du quartier : des immeubles vont être démolis, des rues nouvelles vont être tracées, le centre social a dû déménager. Des vacances de poste notamment à la direction de la section jeunesse de la bibliothèque n'ont pas facilité les choses. Dans ce contexte perturbé, beaucoup d'incertitudes planaient sur la reconduction du projet. Décidée un peu tardivement, cette deuxième saison de lecture hors les murs a néanmoins permis de constater que les enfants, les parents gardaient une mémoire vive des animations de l'été précédent. Les bibliothécaires ont été reconnus chaleureusement, dès la première séance, des enfants se sont précipités pour aider à disposer tapis et livres, les parents ont été beaucoup moins distants.

Des enfants et des parents

"Alors que la première année, nous étions plutôt timides, la deuxième année nous nous sommes vraiment étalés dans l'espace. Là, nous avons installé plusieurs pôles de lecture dans un même périmètre, l'aire de jeu habituelle des enfants." Cet espace presque fermé entouré d'immeuble est aussi fréquenté par des mères de familles, des adultes, des adolescents qui discutent sur des bancs ou des gradins en pierre alentours.

Les enfants qui ont participé à ces séances de lecture sont d'âges très variés. Pour l'essentiel ils ont de 3 à 9 ans. Des mères avec leur bébé sont aussi venues. Dans ces animations, les bibliothécaires ont noté l'importance des fratries où les plus grands veillent sur les plus petits, leur montrent des livres. Même quand ils savaient lire, ces plus grands se sont fait raconter des histoires, ont écouté des comptines, parfois pudiquement retranchés derrière des mines impassibles. Autre remarque faite sur le terrain : les enfants ne traînent pas dans la rue livrés à eux-mêmes, mais il y a toujours un regard sur eux : un(e) aîné(e) à portée de voix, les parents qui, depuis leur logement, observent régulièrement ce qui se passe sur la place, regardent leurs enfants lire.

"Il arrive des enfants de tous les côtés, ça vient, ça repart. Certains disent attends, je reviens. On les revoit beaucoup plus tard. " Les enfants, comme les parents, sont absolument libres de participer ou non, de choisir un album, de le faire raconter par tel adulte plutôt que par tel autre.

Pour la deuxième année, dès la première séance, une participation plus forte des parents a été constatée avec notamment plus de papas qui sont restés un moment avec leurs enfants puis se sont éloignés et sont revenus plus tard les chercher. Nettement plus de parents se sont installés pour raconter à leurs petits. Plusieurs ont pris des photographies de leurs enfants en train de lire. Il restait de fortes traces du travail de l'année précédente. "Nous étions reconnues et acceptées immédiatement, les raisons de notre présence semblaient acquises. " remarque une des bibliothécaires. "Certains enfants très à l'aise avec les adultes et avec les livres se sont révélés moteurs dans la mise en place de l'animation : ils font des liens, viennent dire bonjour, se posent avant d'aller au centre social. Nous avons parfois eu l'impression que ces enfants nous donnaient la légitimité d'être là. Juste en bas de chez eux. " ajoute Nathalie Grattard.

Quand toute la bibliothèque s'implique

Ce projet de lecture dans la rue a, bien sûr, été porté par les équipes de la section jeunesse de la bibliothèque centrale et par celle de la bibliothèque du quartier. Les bibliothécaires adultes et les discothécaires qui le souhaitaient se sont aussi impliqués dans le projet et ont assuré ces temps de lecture. Car pour chacune de ces animations au moins 5 bibliothécaires étaient mobilisés à tour de rôle sur

la dizaine que compte l'équipe. Avec l'animatrice d'A.C.C.E.S. c'est près de 300 titres qui ont été soigneusement choisis. Et certains bibliothécaires de la section adulte ont découvert avec étonnement et avec plaisir la richesse et la qualité de la littérature pour la jeunesse.

Sur le terrain, les bibliothécaires se sont rendu compte que les enfants connaissaient les livres et qu'ils avaient déjà une culture littéraire, fruit du travail mené toute l'année à la bibliothèque du quartier et à la bibliothèque centrale avec les visites de classes, les visites d'exposition d'illustrateur comme celle d'Anthony Browne qui a rendu le singe Marcel familier à tous les enfants de la ville.

En tout cas, une réflexion commune a commencé à se tisser entre la section jeunesse et la section adulte.

Ainsi tous ont vu l'impact du répertoire des chansons et des comptines, aussi bien auprès des enfants que des adultes. Toute l'équipe a pu constater que ce travail de lecture individuelle installe un autre rapport aux enfants et aux adultes. Et pour certains, cela a été une vraie remise en cause du fonctionnement "classique" de l'accueil en bibliothèque qui privilégie la lecture collective. Ce travail en commun a aussi été l'occasion de confronter des visions différentes du rôle de la bibliothèque. D'ailleurs, le débat est toujours ouvert et très vif. Pendant ces animations en plein air, les relations ont été moins institutionnelles, plus décontractées. Certains enfants, certains parents ont été étonnés de voir des bibliothécaires lisant assis à même le sol ou allongés au milieu des livres. Les relations ont été plus personnelles aussi avec des enfants qui s'attachaient à certains lecteurs adultes plutôt qu'à d'autres, avec des discussions spontanées et parfois des confidences, même si elles n'étaient pas recherchées. Toute l'équipe insiste sur la force et l'intensité de ces moments de lecture complice, sur l'aspect gratifiant de ces séances qui favorisent une grande proximité.

Chacune des animations menées a été suivie de temps d'échange où chacun a fait part de ce qu'il a vécu, de ses questions, de ses difficultés. Les bibliothécaires ont insisté sur l'apport des observations : le recul et l'analyse fine de ce qui se joue à travers la lecture d'albums aux jeunes enfants. Ce travail sur l'observation a permis à chacun de réajuster au fil des séances ses manières de faire, d'approfondir le projet et de se l'approprier pour prendre le relais.

Ourida Aliouane à partir des propos recueillis auprès de Zaïma Hammache, Nathalie Grattard, Nathalie Virnot, de Danielle Frélaud, et des équipes des bibliothèques de Vitry-sur-Seine : Mathilde Panet-Tourne, directrice de la section jeunesse et Coralie Chauffour, Sylvie Barbier, Karine Da Ponte, Marie-Noëlle De Reyser, Jérôme Faucher, Emmanuelle Flouquet, Anne-Marie Girard, Annie Nicolai, Diane Raye, Véronique Teil, Valérie Van Hoff.

Vitry-sur-Seine, la bibliothèque dans la rue, deux observations

L'effet Loulou

Un petit garçon sur son vélo, pas loin d'un tapis de lecture. Il doit avoir 4 ou 5 ans. Il pleure de colère. À plusieurs reprises, il percute une voiture garée devant le centre social. Ses parents sont juste à côté. Son père le réprimande, mais il recommence. Le père le dispute plus fort, l'enfant pleure plus fort. Nathalie Grattard, la lectrice d'A.C.C.E.S. et Danielle Frélaut, la bibliothécaire, assistent à la scène qui se déroule à 5 mètres d'elles. Nathalie fait signe à la mère de venir écouter des histoires, elle s'approche avec le petit garçon. Nathalie propose une histoire à l'enfant qui s'appelle Ali, la femme dit qu'il "adore ça". Ali s'assoit. Il se calme. Il prend Loulou de Grégoire Solotareff (L'École des loisirs). Nathalie le lui raconte. Il est très attentif. Arrive une petite fille qui a l'air de le connaître, elle lui dit bonjour et s'installe près de lui en lui tenant la main. La mère est repartie devant le centre social. Quand l'histoire est terminée, très calmement, il la rejoint. Des enfants arrivent de tous les côtés, se font raconter des albums. Ali revient et se fait lire *Où est Spot mon petit chien ?* (Nathan). Il soulève les volets et dit le nom des animaux. Il articule difficilement. Puis il reste sur le tapis de lecture et se rapproche de Jérôme, un des bibliothécaires. Nathalie raconte *Loulou* à une petite fille arrivée entre temps. Ali n'est plus dans son champ de vision. Un peu plus tard, elle le voit en train de regarder *Loulou* avec un camarade. Ils sont face au centre social, ils tournent le dos au groupe de l'animation. Nathalie constate que la mère s'est éloignée, elle a rejoint un groupe de jeunes femmes qui discutent chaleureusement. L'animatrice s'approche des deux garçons et entend Ali qui fait une lecture de *Loulou*. Il dit à voix haute le contenu de chaque page en dégageant bien le thème essentiel. Alors Nathalie s'assoit discrètement et écoute. Ali continue sa lecture, constatant cette présence d'un regard. Malgré ses difficultés d'élocution, on comprend bien "Il est mort" "Il est triste" "Il joue". Les moments clés sont là. Il fait même des liens entre les pages. À la fin, Nathalie complète en lisant le récit à dis-

tance. Il l'observe attentivement et approuve sa participation. Quand l'histoire est terminée, il dit "c'est fini". Nathalie propose de raconter l'album. En souriant, il dit "oui". Des yeux, il dévore chaque page de l'histoire, il s'attache autant aux images qu'à l'histoire. Puis l'animatrice lui propose d'aller voir sa mère qui observe de loin et de lui dire qu'il peut trouver ce livre à la bibliothèque du quartier. Quelques minutes plus tard, près de sa mère, Ali raconte encore *Loulou* à un autre enfant. Il ne lâche pas le livre jusqu'au moment du rangement. Ali participe à d'autres animations lors de la première année, puis de la seconde année. Son choix de lectures s'est nettement élargi. Il est beaucoup plus calme.

Écoute partagée

Deux très jeunes femmes, avec chacune un bébé d'environ quatre mois dans le dos, observent l'animation. L'une d'elles tient à la main *Le Géant de Zéralda* de Tomi Ungerer (L'École des loisirs). Nathalie s'approche, présente la bibliothèque de rue et propose de lire l'album. Celle qui tenait le livre accepte, très à l'aise. L'autre est plus distante. Comme elles sont installées sur un banc, Nathalie s'installe au sol en montrant le livre aux deux femmes et aux deux bébés. L'enfant de celle qui tenait le livre est attentif, il a les yeux ouverts, mais ne voit pas le livre. L'autre bébé est bien éveillé. La mère qui tenait le livre en main est captivée par le récit. Elle sourit. L'autre écoute tout en regardant ce qui se passe autour d'elle. Son bébé s'endort. L'autre enfant par contre, remue, s'agite. La mère le sort de son pagne et lui donne le sein. Une fois dans les bras, le bébé tête en regardant intensément le livre. La mère rit quand Nathalie fait des effets de voix effrayants quand l'ogre intervient. La lecture terminée, l'animatrice les salue et s'en va.

A partir des observations de Nathalie Grattard, Bibliothèques de rue, Vitry-sur-Seine 2004.

Lieux d'animations

Les animatrices-lectrices d'A.C.C.E.S. interviennent dans des bibliothèques, des écoles et des centres de loisirs maternels, des PMI, des relais assistantes maternelles, des crèches, des halte-garderies, des pouponnières, des lieux d'accueil parents-enfants à Arpajon, Aubervilliers, Brétigny-sur-Orge, Chanteloup-les-Vignes, Corbeil-Essonnes, Épinay sur Seine, Evry, Grigny, La Ville du Bois, Etampes, les Lilas, Les Mureaux-Val-de-Seine, Longjumeau, Pierrefitte, Les Ulis, Palaiseau, Stains, Vitry-sur-Seine, à la Maison d'arrêt des femmes de Fleury-Mérogis, sur des terrains de Gens du Voyage.

Séminaires

Les notes et commentaires recueillis par les animatrices au cours de leurs séances de lecture font l'objet d'analyses et de discussions dans un séminaire animé par Marie Bonnafé (psychiatre, psychanalyste) et Evelio Cabrejo-Parra (psycho-linguiste). Ces séminaires sont réservés aux professionnels responsabilisés dans des projets "Livres et Petite enfance". Réservation obligatoire.

Dates et renseignements :
acces-lirabebe@wanadoo.fr ou par téléphone au 01.43.73.83.53

Formations

Journées de sensibilisation. Pratiques de lecture et choix d'albums.
Dates : du 20 au 21 mars 2006 ; du 25 au 26 septembre 2006
Journées d'étude pour approfondir les premiers éléments d'analyse d'albums, explorer le domaine de la tradition orale, réfléchir sur le travail d'observation et s'exercer à lire à des jeunes enfants.
Dates : du 15 au 17 mai 2006 ; du 13 au 15 novembre 2006
Journée thématique : Lire à des bébés
Dates : 23 janvier 2006 ; 16 octobre 2006
Programme sur demande